

3. Duden. Das große Wörterbuch der deutschen Sprache. In 6 Bänden. Hrsg. und bearb. Von Wiss. Rat und den Mitarb. der Dudenred. unter Leitung von Günter Drosdowski. Mannheim (u.a.), Bibliogr. Inst. (Dudenverl.), 1977–1981. – Bd. I–VI.
4. Duden: Deutsches Universalwörterbuch. Hrsg. u bearb vom Wiss. Rat u. den Mitarbeitern der Dudenred. unter Leitung von Günter Drosdowski-Mannheim etc.: Bibliogr. Inst., 2002. – 1504 S.
5. Engel U. Deutsche Grammatik / U. Engel. – Tübingen, 1991. – 888 S.
6. Grammatik der deutschen Gegenwartssprache / W. Jung. – Leipzig, 1980. – 488 S.
7. Klappenbach R. Wörterbuch der deutschen Gegenwartssprache / R. Klappenbach, W. Steinitz. – Berlin : Akademie – Verl., 1966–1977. – Bd. I–VI.
8. Mater E. Rückläufiges Wörterbuch der deutschen Gegenwartssprache. Leipzig, Bibliogr. Inst., 1965. – 695 S.
9. Brockhaus-Wahrig. Deutsches Wörterbuch: In 6 Bänden. – Wiesbaden – Stuttgart, 1980–1984. – Bd. I–VI.
10. Weisgerber L. Grundzüge der inhaltbezogenen Grammatik / L. Weisgerber. – Schwann; Düsseldorf. 3. Aufl., 1962. – 431 S.

References

1. Bolshoi nemetsko-russkij slovar: in 2 vol. / E. I. Leping, N. P. Strahova, N. I. Filicheva et al. Moscow, Russkij jazyk, 1980.
2. Budarina T. A. Grammaticheskij status i semantika prichastij sovremennogo nemetskogo jazyka. Moscow, 1997. 190 p.
3. Duden. Das große Woerterbuch der deutschen Sprache. In 6 Baenden. Hrsg. und bearb. Von Wiss. Rat und den Mitarb. der Dudenred. unter Leitung von Guenter Drosdowski. Mannheim (u.a.), Bibliogr. Inst. (Dudenverl.). – 1977–1981. – Bd. I–VI.
4. Duden: Deutsches Universalwoerterbuch. Hrsg. u bearb vom Wiss. Rat u. den Mitarbeitern der Dudenred. unter Leitung von Guenter Drosdowski-Mannheim etc.: Bibliogr. Inst., 2002. 1504 p.
5. Engel U. Deutsche Grammatik. Tuebingen, 1991. 888 p.
6. Jung W. Grammatik der deutschen Gegenwartssprache. Leipzig, 1980. 488 p.
7. Klappenbach R., Steinitz W. Woerterbuch der deutschen Gegenwartssprache. Berlin, Akademie – Verl., 1966–1977. Bd. I–VI.
8. Mater E. Ruecklaeufiges Woerterbuch der deutschen Gegenwartssprache. Leipzig, Bibliogr. Inst., 1965. 695 p.
9. Brockhaus-Wahrig. Deutsches Wörterbuch: In 6 Bänden. Wiesbaden, Stuttgart, 1980–1984. Bd. I–VI.
10. Weisgerber L. Grundzuege der inhaltbezogenen Grammatik. Schwann; Duessel-dorf. 3. Aufl., 1962. 431 p.

ОБУСЛОВЛЕННОСТЬ ПРИНЦИПОВ НОМИНАЦИИ РЕГИОНАЛИЗМОВ В АСТРАХАНСКОМ КРАЕ (на примере тематической группы «Водоёмы»)

Зварыкина Ирина Станиславовна, аспирант, Астраханский государственный университет, 414056, Россия, г. Астрахань, ул. Татищева, 20а, e-mail: aslz105788@yandex.ru.

Статья посвящена анализу принципов номинации регионализмов Астраханского края и вопросу обусловленности данных принципов. На примере тематической группы «Водоёмы» обосновывается мысль о том, что преобладание единиц, образованных по тому или иному принципу, в первую очередь объясняется антропологическим фактором в номинации. Результаты исследования могут быть применимы в лексикологии и лингвистическом краеведении.

Ключевые слова: номинация, принцип номинации, регионализм, мотивировочный признак

CONDITIONALITY OF PRINCIPLES OF NOMINATION
OF REGIONALISMS IN THE ASTRAKHAN EDGE
(on example of the theme group “Reservoirs”)

Zvarykina Irina S., post-graduate student, Astrakhan State University, 414056, Russia, Astrakhan, 20a Tatishchev st., e-mail: aslzl05788@yandex.ru.

The article deals with the analysis of principles of nomination of Astrakhan regionalisms and with the question of conditionality of these principles. On example of the theme group “Reservoirs” there is proved the idea, that predominance of the units, which are created by this or that principle, is first explained by anthropological factor in nomination. The results of the work may be used both in lexicology, and linguistic regional study.

Keywords: nomination, principle of nomination, regionalism, motivation sign

В современной лингвистике большое внимание уделяется изучению территориальных языковых единиц, которые функционируют в рамках отдельно взятого региона и номинируют значимые реалии местной жизни. За такими единицами закрепился термин «регионализм». Актуальность подобных исследований в первую очередь объясняется изменением языковой ситуации, связанным со «стиранием» границ диалекта и возникновением новой формы языка – региолекта [3]. О необходимости изучения языка в аспекте его регионального существования говорят многие исследователи [1–4; 7].

Регионализмы непосредственно связаны с реалиями жизни в той или иной местности. Чтобы осознать эту связь, необходимо изучать процесс номинации данных единиц; в частности, особую роль играет анализ принципов номинации регионализмов, который способствует раскрытию механизмов возникновения той или иной единицы. Подобного исследования языковых единиц Астраханского края ранее не проводилось, чем и определяется актуальность данной статьи.

Прежде чем перейти к анализу регионализмов, необходимо разъяснить, что понимается под принципами номинации. Вслед за Н.Д. Голевым, под принципом номинации мы понимаем «тип мотивировочных признаков в плане их содержания, выделяемый в тематической группе слов и характеризующий отдельные стороны выражаемого этой группой класса предметов» [9, с. 94]. Мотивировочный признак – один из признаков самой номинируемой реалии, который выделяется как наиболее значимый, способный охарактеризовать её среди других [9, с. 96]. Заметим, что принципы номинации выявляются в рамках отдельно взятой тематической группы, потому что их специфика обусловлена реалиями, которые номинируются в языке.

В рамках нашего исследования номинаций мира природы Астраханского края выделяются такие тематические группы регионализмов, как «Водоёмь», «Растительный мир», «Животный мир», «Ландшафт» и «Климатические условия». Так, к примеру, если для номинаций животных, в частности, рыб, актуальны принципы номинации по особенностям внешнего вида (по цвету, размеру) и жизнедеятельности (по месту обитания, особенностям поведения), то для названий ветров (тематическая группа «Климатические условия») характерны принципы номинации по направлению и силе ветра, по функции ветра (в частности, в судоходстве).

Заметим, однако, что для всех перечисленных выше тематических групп актуален принцип номинации по использованию в жизнедеятельности человека. Это объясняется значимостью антропологического фактора в номинации, т.е. фактора, связанного с воздействием человека как номинирующего субъекта. Региональные языковые единицы в большей степени, чем единицы литературного языка, обусловлены антропологическим фактором, поскольку специфические местные реалии оказывают непосредственное влияние на жизнедеятельность людей и номинируется под воздействием этого влияния.

Рассмотрим примеры. В регионализме *кусовая рыба* ‘рыба, пойманная на наживку в виде живой рыбки’ отражён мотивировочный признак «способ лова», а в

регионализме *отвальный ветер* 'ветер, способствующий отвалу, отчаливанию судна от пристани' – мотивировочный признак «функция ветра в судоходстве». Изначально существуя в тесной взаимосвязи с миром природы, человек номинирует отдельные фрагменты этого мира, учитывая роль, которую они играют в его жизни.

В настоящей статье рассматриваются принципы номинации на примере тематической группы «Водоёмь», в которой представлено 119 языковых единиц. Многочисленность данной группы обусловлена обилием водоёмов на территории Астраханской области, а также их значимостью в хозяйственной деятельности населения: важнейшими промыслами на территории региона являются рыболовство, судоходство и т.п. По этой причине рассмотрение региональных номинаций водоёмов, существующих в Астраханском крае, представляется актуальным.

Поверхностные воды Астраханской области «представлены рекой Волгой, её многочисленными рукавами, сложной системой пойменных и дельтовых проток, ериков, пресными, солёными озёрами и крупнейшим замкнутым водоёмом нашей планеты – Каспийским морем-озером» [8, с. 36]. Сложность и разветвлённость гидрологической сети региона обуславливает разнообразие принципов номинации водоёмов. Среди наиболее актуальных принципов можно выделить следующие.

1. Принцип номинации по уровню воды в водоёме: *безводье, большеводье, водостой, глубистая вода, межённная вода, полноводье, сочная вода, сухая вода* и др. В настоящей группе представлено 26 единиц.

Актуальность данного принципа обусловлена, на наш взгляд, несколькими факторами. Во-первых, периоды спада – подъёма уровня воды в зависимости от сезонных особенностей влияют на растительный и животный мир: с подъёмом уровня воды связан, к примеру, нерест рыбы. Во-вторых, изменение уровня воды в водоёме оказывает влияние на хозяйственную деятельность человека в области растениеводства, животноводства, судоходства. В номинациях отражены преимущественно такие мотивировочные признаки, как «высокий уровень воды» и «низкий уровень воды».

Так, в регионализме *большая вода* со значением 'сильное половодье' отражён мотивировочный признак «высокий уровень воды», который становится важным в связи с тем, что в период половодья начинается *весновка* – весенний лов рыбы, покрываются водой многие острова в дельте, что отрезает доступ к ним, т.е. происходят изменения, важные для человека как номинирующего субъекта. Такой мотивировочный признак, как «низкий уровень воды», отражён, к примеру, в номинации *малая (пáлая) вода*.

2. Принцип номинации по характерному свойству воды в водоёме. Поскольку свойства воды могут быть различны, представляется целесообразным выделить следующие подгруппы принципов:

- 1) по цвету: *бёлая вода, красная вода, чёрная вода*;
- 2) по температуре: *ледовая вода, ледянка, подсвежка*;
- 3) по степени пресности – солёности: *пресноводье, пресняк, рассол*;
- 4) по степени загрязнённости воды в водоёме: *чистина*.

Всего по названному принципу номинации образовано 19 регионализмов. Актуальность данного принципа обусловлена, по нашему мнению, тем, что свойства и качества воды являются разнообразными и меняются в зависимости от сезонных особенностей, от географического положения водоёма, от его близости – отдалённости по отношению к морю, к населённым пунктам и т.п. Различные качества воды находят отражение в номинациях, поскольку они являются показателем других особенностей и признаков, связанных с реалиями мира природы и не только.

В качестве подтверждения данного положения рассмотрим номинацию *подсвежка*, которая имеет в различных словарях следующие значения: 'ранняя прибывающая вода в реке перед весенним разливом' [10, т. 28, с. 173]; 'прибывающая весной сверху вода в Волге' [4, с. 64]; 'первая весенняя вода на реках' [5, с. 176]. Данный регионализм структурно и семантически связан с лексемой *свежий*, поскольку подсвежка несёт свежую воду с верховьев Волги. Номинация *подсвежка* имеет синоним в языке Астраханского края – *ледянка* (данная единица обусловлена тем, что вода,

прибывающая ранней весной, является очень холодной, в порой и содержит ещё не растаявший лёд). Таким образом, подснежка является характерным признаком наступления весеннего сезона; кроме того, приток холодной воды влияет на поведение животных, обитающих в водоёмах, что, в частности, сказывается на особенностях лова рыбы. Также подснежка способствует повышению уровня воды в реках и т.д. Иными словами, реалия, названная анализируемым регионализмом, играет роль в жизнедеятельности населения, чем и обусловлена актуальность данной номинации.

3. Принцип номинации по сходству с чем-либо. При этом сравнение осуществляется как на основе внешнего сходства, так и на основе сходства в поведении. В связи с этим представляется возможным выделить 2 подгруппы принципов.

А) по внешнему сходству: *вода в трубё, двор, коридор, рубец, сало, стёнки*. Например, *рубец* – ‘полоса воды особого цвета, где сливаются волжская речная вода и вода Каспия’ [1, с. 55]. Согласно толковому словарю русского языка, одно из значений слова *рубца* – ‘плотное образование из соединительной ткани, след на теле, на каком-н. органе от зажившей раны, язвы, разрыва, разреза’ [6, с. 685]. Регионализм Астраханского края *рубца* образован способом метафорического переноса на основе внешнего сходства полосы воды на границе реки и моря и рубца на ткани или теле человека.

Заметим, что водоём или его часть сравниваются, как правило, не с другой природной реалией, а с реалией, которую можно условно назвать бытовой, т.е. имеющей отношение к быту, хозяйственной деятельности населения: *коридор* – ‘узкий проток между двумя параллельными гребнями’ [4, с. 50]; *двор* – ‘большое чистое водное пространство среди зарослей камыша’ [1, с. 20]. Это ещё раз доказывает, что в номинации находят отражение те факторы, которые имеют значимость для жизнедеятельности человека.

Б) по сходству в поведении: *вздышка, вздохнуть, раздор*. Данные единицы образованы на основе сходства поведения воды в водоёме с поведением человека. Так, регионализм *вздышка* ‘прекращение убыли воды после выгонного ветра и начало прибыли воды’ [4, с. 36] образован от слова *вздохнуть*; в период вздышки река как бы набирает воздух, получает новые силы с прибылью воды так же, как и человек, вздохнув, получает новые силы для жизни.

Все перечисленные выше регионализмы образованы способом метафорического переноса. Всего отмечено 18 таких единиц.

Среди других принципов номинации, которые менее актуальны, чем перечисленные выше, можно отметить следующие.

4. Принцип номинации по особенностям течения: *пронос, проток, разводень, раскаты, розливень, суводь*. Всего в данной группе отмечено 15 единиц. Актуальность настоящего принципа обусловлена, с нашей точки зрения, значимостью таких факторов, как скорость и направление течения. Так, к примеру, в основу номинации регионализма *пронос*, имеющего значение ‘стремительное течение (реки)’ [10, т. 32, с. 197], положен мотивировочный признак «высокая скорость течения». Роль названных факторов проявляется, в частности, в том, что они оказывают влияние на развитие таких важных для населения Астраханского края видов промысла, как рыболовство и судоходство.

5. Принцип номинации по соотношению водоёма с сушей: *бережнёе, забереги, зако'сок, закра'ек, подстёпок* (всего 11 единиц).

6. Принцип номинации по особенностям расположения льда на реке: *перелом, подвйжка, развод, разводина* (всего 10 единиц).

7. Принцип номинации по месту расположения водоёма или его части: *верхи', верхова'я вода, перево'ложье* (всего 6 единиц).

Как видно из названных принципов, в номинациях водоёмов Астраханского края находят отражение мотивировочные признаки, связанные как непосредственно с водными реалиями, так и с другими реалиями мира природы (берег, лёд, степь), а также с реалиями бытовыми. В роли мотивировочных признаков номинирующий субъект – человек – выбирает те, которые наиболее важны для него. Это, в первую

очередь, признаки, значимые для хозяйственной деятельности человека, что обусловлено большой ролью водоёмов в осуществлении этой деятельности.

Как показывает проведённый анализ, наиболее актуальны следующие мотивировочные признаки:

- 1) высокий или низкий уровень воды;
- 2) цвет и температура воды;
- 3) сходство водоёма с человеком или каким-либо неодушевлённым предметом;
- 4) высокая или низкая скорость течения.

Таким образом, преобладание определённых принципов номинации в рамках той или иной тематической группы определяется исходя из соотношения трёх важнейших составляющих: человек – окружающий мир – язык. Воспринимая окружающий мир сквозь призму языка, человек отражает в номинациях значимые для него признаки реалий этого мира. Это ярко проявляется в регионализмах, поскольку номинируемые ими местные реалии являются специфичными.

Список литературы

1. Баташева Л. А. Устная речь астраханцев: лексика, обороты речи, поговорки, тексты / Л. А. Баташева, Э. В. Копылова. – Астрахань : Изд. дом «Астраханский университет», 2008. – 99 [1] с.
2. Бородин М. А. Диалекты или региональные языки? / М. А. Бородин // Вопросы языкознания. – 1982. – № 5. – С. 29–38.
3. Герд А. С. Введение в этнолингвистику / А. С. Герд. – Санкт-Петербург : Изд-во Санкт-Петербург. ун-та, 2001. – 488 с.
4. Копылова Э. В. Диалектная и профессиональная лексика семантического поля «Рыбный промысел»: история развития, функционирования, словник : учеб. пос. / Э. В. Копылова. – Астрахань : Изд. дом «Астраханский университет», 2008. – 93 [3] с.
5. Мурзаев Э. М. Словарь местных географических терминов / Э. М. Мурзаев. – Москва : Гос. изд-во географической литературы, 1959. – 304 с.
6. Ожегов С. И. Толковый словарь русского языка / С. И. Ожегов, Н. Ю. Шведова. – Москва : ЭЛПИС, 2003. – 944 с.
7. Опыт аспектного анализа регионального языкового материала (на примере Белгородской области) / под ред. Т. Ф. Новиковой. – Белгород : Изд-во БелГУ, 2011. – 228 с.
8. Щучкина В. П. Поверхностные и подземные воды / В. П. Щучкина // Природа и история Астраханского края. – Астрахань : Изд-во Астрахан. пед. ин-та, 1996. – С. 36–48.
9. Голев Н. Д. О принципах номинации и методе их исследования / Н. Д. Голев. – Режим доступа: <http://lingvo.asu.ru/golev/articles/z66.html>, свободный. – Заглавие с экрана. – Яз. рус.
10. Словарь русских народных говоров : в 42 т. / под ред. Ф. П. Филина, Ф. П. Сороколетова. – Т. 28, 32. – Режим доступа: <http://iling.spb.ru/vocabula/smg/smg.html>, свободный. – Заглавие с экрана. – Яз. рус.

References

1. Batasheva L. A., Kopylova Je. V. Ustnaja rech' astrahancev: leksika, oboroty rechi, poslovicy, teksty. Astrakhan, Publishing House "Astrakhan University", 2008. 99 [1] p.
2. Borodina M. A. Dialekty ili regional'nye jazyki? // Voprosy jazykoznanija, 1982, № 5, pp. 29–38.
3. Gerd A. S. Vvedenie v jetnolingvistiku. St. Petersburg, Izd-vo Sankt-Peterb. un-ta, 2001. – 488 s.
4. Kopylova Je. V. Dialektnaja i professional'naja leksika semanticheskogo polja «Rybnyj promysel»: istorija razvitija, funkcionirovanija, slovník. Astrakhan, Publishing House "Astrakhan University" 2008. 93 [3] p.
5. Murzaev Je. M. Slovar' mestnyh geograficheskikh terminov. Moscow, Gos. izd-vo geograficheskoy literatury, 1959. 304 p.
6. Ozhegov S. I., Shvedova N. Ju. Tolkovyj slovar' russkogo jazyka. Moscow, JeLPIS, 2003. 944 p.

7. Opyt aspektного analiza regional'nogo jazykovogo materiala (na primere Belgorodskoj oblasti) / ed. by T. F. Novikova. Belgorod, Belgorod State University Publ., 2011. 228 p.

8. Shhuchkina V. P. Poverhnostnye i podzemnye vody // Priroda i istorija Astrahanskogo kraja. Astrakhan, Astrakhan State Pedagogical Institute Publ., 1996, pp. 36–48.

9. Golev N. D. O principah nominacii i metode ih issledovanija. Available at: <http://lingvo.asu.ru/golev/articles/z66.html>.

10. Slovar' russkikh narodnyh govorov: in 42 vol. / ed. by F. P. Filin, F. P. Sorokoletov. Vol. 28, 32. Available at: <http://iling.spb.ru/vocabula/srng/srng.html>.

ХАРАКТЕРИСТИКА ЯЗЫКОВОЙ КОМПЕТЕНЦИИ УЧАЩИХСЯ ШКОЛ РЕСПУБЛИКИ КАЛМЫКИЯ

Коксунова Нина Бадмаевна, аспирант, Калмыцкий государственный университет, 358000, Республика Калмыкия, г. Элиста, ул. Пушкина, 11, e-mail: nina.koksunova@yandex.ru.

В данной работе использованы результаты лингвосociологического исследования, проведённого в школах г. Элисты и Целинного, Черноземельского, Яшкульского, Кетченеровского районов с целью выявления уровня владения калмыцким языком школьниками.

Ключевые слова: характеристика, самосознание, формирование, калмыцкий язык, языковая компетенция, мотивация, потребность

CHARACTERISTICS OF LANGUAGE COMPETENCE PUPILS OF REPUBLIC OF KALMYKIA

Koksunova Nina B., post-graduate student, Kalmyk State University, 358000, Republic of Kalmykia, Elista, 11 Pushkin st., e-mail: nina.koksunova@yandex.ru.

In this work I use the results of the survey conducted by the linguistic school Elistain, Tselinnyi, Chernozemelsky, Yashkul'sky, Ketchenerovsky areas in order to identify the level of ownership of the Kalmyk language students.

Keywords: characterization, consciousness, formation, kalmyk language, linguistic competence, motivation, need

Язык, будучи объективной реальностью, является универсальным средством общения. Межкультурный диалог невозможен вне языкового общения. Язык является не только средством передачи знаний и культурных ценностей, но и важнейшим самостоятельным компонентом, отражающим индивидуальный способ видения и познания мира, ключом к пониманию иной лингвокультуры и инструментом взаимодействия различных ментальностей. Таким образом, язык определяет мировоззрение человека, его нормы поведения и готовность к восприятию иных культурных ценностей.

Родной язык как учебная дисциплина является эффективным средством решения проблем подготовки обучающихся к функционированию в поликультурной среде. Современная языковая ситуация в Республике Калмыкия характеризуется значительным сужением сфер функционирования калмыцкого языка, его невостребованностью, отсутствием языковой среды. Основной чертой сложившейся в Калмыкии лингвистической ситуации является двуязычие с доминирующей ролью русского языка.

Причин, объясняющих сложное положение калмыцкого языка среди российских калмыков, много. Перечислим главные из них: отсутствие мотивации у носителей общения на родном языке, предпочтение отдаётся русскому языку, которым многие калмыки, преимущественно среднего и младшего возраста, владеют значительно лучше, чем калмыцким. Носители калмыцкого языка в силу объективных и субъективных причин уже не испытывают потребность продолжать традицию общения на